

Relaiskoppler mit zwangsgeführten Kontakten
Relay coupler with forcibly guided contacts
Borne relais avec contacts de force guidés
Interfaz de relé con contactos guiados forzados
Accoppiatore di relè con contatti a guida forzata
Acoplador de relé com contatos forçosamente guiados
Коплер с контактами принудительного размыкания/замыкания



Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.

⚠️ WARNUNG

Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

Sicherheitsbestimmungen

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Induktive Lasten müssen mit einem geeigneten Entstörglied beschaltet sein. Die ESD-Vorschriften sind einzuhalten. Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet. Weitergehende Informationen siehe Datenblatt.

Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

⚠️ WARNING

HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work in this equipment.

Safety regulations

Installation, operation and maintenance may only be carried out by qualified electro-technical personnel. Please comply with the valid safety regulations (including national safety regulations), and the general rules and regulations pertaining to technology. Inductive loads must be connected with a suitable suppressor element. The ESD regulations are to be kept. Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components. For further information see datasheet.

Ne pas installer, utiliser ou entretenir cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.

⚠️ ATTENTION

Tension dangereuse! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.

Dispositions de sécurité

L'installation, la commande et la maintenance doivent être effectuées par des techniciens électrotechniques qualifiés. Respectez les directives de sécurité (également les directives nationales de sécurité) en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique. Les charges inductives doivent être raccordées avec un élément d'antiparasitage approprié. Les prescriptions relatives aux décharges électrostatiques (ESD) doivent être respectées. Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés. Pour de plus amples informations, voir la fiche technique.

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.

⚠️ ADVERTENCIA

Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.

Disposiciones de seguridad

La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser llevados a cabo por personal especializado cualificado en electrotecnia. Respete las normas de seguridad aplicables para la instalación y la explotación (también las normas de seguridad nacionales), las normas de prevención de accidentes y las reglas generales de la técnica. Las cargas inductivas deben estar conectadas con un elemento antiparasitario adecuado. Se deben respetar las normas sobre descargas electrostáticas (ESD). El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados. Para más información consulte la hoja de datos.

Leggere con attenzione questi istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.

⚠️ ATTENZIONE

Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.

Disposizioni sulla sicurezza

L'installazione, il comando e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Osservare le norme di sicurezza vigenti (anche a livello nazionale) in merito all'installazione e all'utilizzo, le norme relative alla prevenzione degli infortuni nonché le regole tecniche generali. I carichi induttivi devono essere cablati con un dispositivo antidisturbo adeguato. Le norme ESD vanno rispettate. Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati. Per ulteriori informazioni, si veda la scheda dati.

Ler e compreender este manual antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.

⚠️ AVISO

Tensão elétrica perigosa! Pode causar um choque elétrico e queimaduras. Antes de iniciar os trabalhos, desligue a tensão da unidade e do aparelho.

Especificações de segurança

A instalação, o manuseamento e a manutenção devem efectuar-se por técnicos qualificados em electrotecnia. Respeite as normas de segurança em vigor para a instalação e utilização (assim como as normas de segurança nacionais), normas de prevenção de acidentes e também as regras gerais da técnica. As cargas indutivas têm de ser conectadas com um elemento antiparasita adequado. Respeite as normas relativas às descargas electrostáticas (ESD). O funcionamento seguro do aparelho apenas podeseer garantido de forem utilizados os componentes certificados. Para mais informações, consulte a ficha técnica.

Следует внимательно прочитать и уяснить положения инструкции перед установкой, эксплуатацией и техническим обслуживанием прибора

⚠️ ВНИМАНИЕ

ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ! Может привести к удару электрическим током или получению ожогов. Перед началом работ отключить прибор от напряжения.

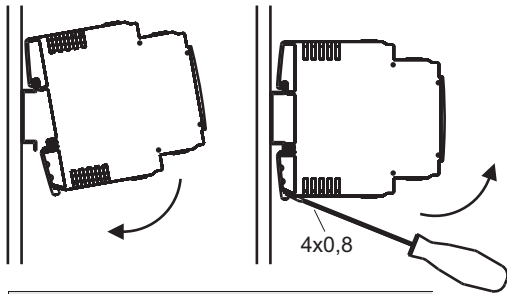
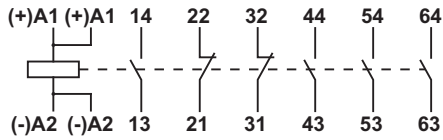
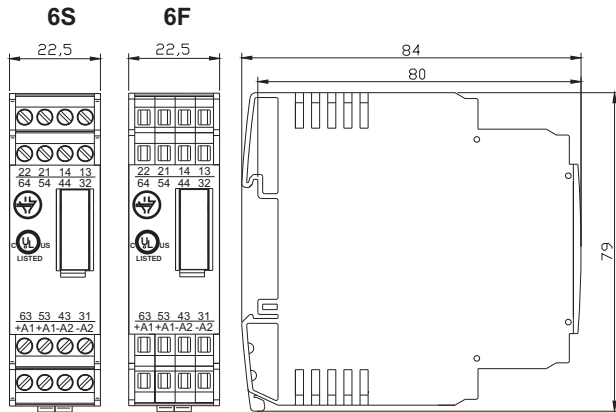
Указания по технике безопасности

Работы по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию прибора должны выполняться только квалифицированным персоналом. Следует придерживаться действующих правил техники безопасности (в том числе национальных предписаний), предписаний по предотвращению несчастных случаев и общих технических правил. Индуктивные нагрузки должны подключаться с помощью специального помехоподавляющего устройства. Следует соблюдать предписания ESD. Надежная работа устройства гарантируется только с применением сертифицированных компонентов. Более подробную информацию можно получить из паспорта изделия.

LRZK 6X- : Microcompact/микроконтакт

LRZK 6S- : Schraubklemme / Screw terminal /
Borne à vis / Terminal de tornillo /
Morsetto a vite / Terminal de parafusos/ Винтовой зажим

LRZK 6F- : Federzugklemme / Spring clamp terminal /
Borne à ressort / Terminal de resorte /
Morsetto a molla / Terminal de molas/ Пружинная клемма

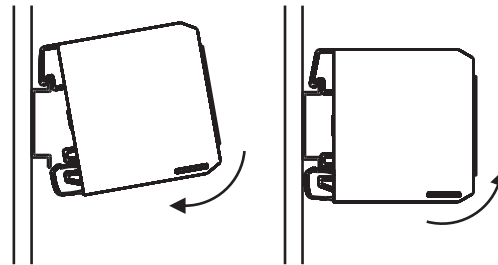
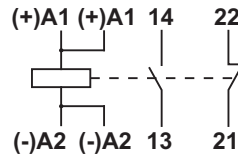
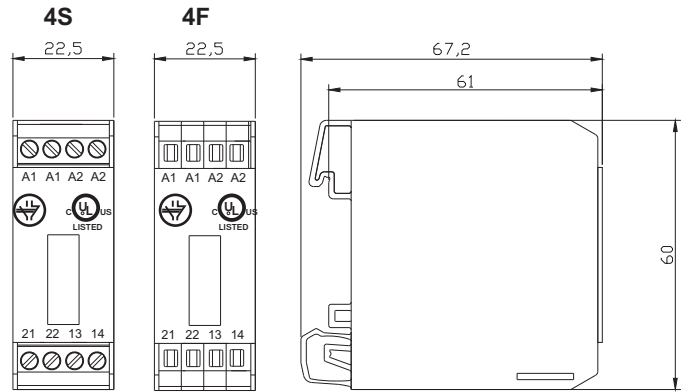


	LRZK 6S-..	LRZK 6F-..
3x0,5 mm	0,5 ... 0,8 Nm 4.4 ... 7.0 lb · in	3,5x0,6 mm
	0,5 ... 4,0 mm ² AWG 20 to 12	0,08 ... 2,5 mm ² AWG 28 to 12
	0,5 ... 2,5 mm ² AWG 20 to 14	0,08 ... 2,5 mm ² AWG 28 to 14
	0,5 ... 2,5 mm ² AWG 20 to 14	0,25 ... 1,5 mm ² AWG 24 to 16

LRZK 4X- : Minicomcompact /миниконтакт

LRZK 4S- : Schraubklemme / Screw terminal /
Borne à vis / Terminal de tornillo /
Morsetto a vite / Terminal de parafusos/ Винтовой зажим

LRZK 4F- : Federzugklemme / Spring clamp terminal /
Borne à ressort / Terminal de resorte /
Morsetto a molla / Terminal de molas/ Пружинная клемма



	LRZK 4S-..	LRZK 4F-..
3x0,5 mm	0,5 ... 0,6 Nm 4.4... 5.3 lb · in	3,5x0,6 mm
	0,2 ... 4,0 mm ² AWG 24 to 12	0,08 ... 2,5 mm ² AWG 28 to 12
	0,2 ... 2,5 mm ² AWG 24 to 14	0,08 ... 2,5 mm ² AWG 28 to 14
	0,25 ... 2,5 mm ² AWG 24 to 14	0,25 ... 1,5 mm ² AWG 24 to 16

Typenschlüssel / Type nomenclature/

Типовой код

LRZK

6F-

D024-

240H

-(xx)

Familienname/Family name/Название LRZK

Gehäuse/Enclosure/Корпус
Anschlüsse/Terminals/
Соединения

6 = Microcompact/микроконтакт 4 = Minicomcompact/
миниконтакт
F = Federzugklemme/
Spring clamp/
пружинный зажим S = Schraubklemme/
Screw terminal
винтовой зажим

Eingangsseite Nennspannung/
Input circuit rated voltage
Номин.напряжение на входе

A = AC 024 = 24 V
D = DC 110 = 110 V
U = AC/DC 230 = 230 V

Ausgangsseite/Output circuit
Страна выхода

1. Anzahl Öffner/Qty. of NC contacts/кол.НЗ контактов 2. Anzahl Schließer/Qty. of NO contacts/кол.НО контактов 3. Anzahl Wechsler/Qty. of CO contacts/кол.перекл. контактов
2 4 0

Kontaktmaterial/Contact material
Материал контактов

A = AgSnO₂
B = AgNi 90/10
H = AgSnO₂ + Au

Option/Option/Опция

0...99